

L'alphabet phonétique français

du mouvement ORTOGRAF (AFF ou alfograp)

L'alphabet phonétique français du mouvement ORTOGRAF peut être utilisé avantageusement pour **indiquer la prononciation normale** de n'importe quel mot français. **Facile à mettre en oeuvre** à partir des caractères latins usuels, sa lecture offre également le **maximum de confort**, ce qui est loin d'être le cas avec l'alphabet phonétique international (API) auquel on recourt parfois pour ce même usage. Il a été **conçu pour permettre à terme une écriture phonétique généralisée du français**, et les graphismes proposés présentent le **maximum de ressemblances avec nos écritures les plus fréquentes de différents sons**.

Cet alphabet utilise abondamment les **digrammes**. Chacun connaît fort bien le digramme **oe** que l'on utilise pour l'écriture des mots « cœur », « oeuf », « oeil », « oedème » etc.

Dans l'alphabet phonétique français comme dans l'A.P.I., ce digramme **oe** sert à indiquer le son-voyelle rencontré dans les mots « cœur », « fleur », « bonheur ». Dans un texte dactylographié, il faut ajouter à la main un petit trait pour relier le o et le e ; si l'on double l'intervalle entre les lettres pour aérer le texte, on ne le fait pas pour les digrammes. En remarquant que le son-voyelle du mot « oeuf », comme celui du mot « oeil » est un « e muet », on pourra alors préciser les différentes prononciations de la manière suivante:

coeur (k œ r) ; **oeuf (e f) ;**
oeil (e y) ; **oedème (é d è m)**

L'écriture correcte de chaque digramme nécessite ainsi d'ajouter à la main un petit trait reliant les deux lettres qui le composent. Ceci en attendant que cette opération soit prise en compte par la technique informatique. Pour transmettre un document comme celui-ci via internet, une solution simple consiste à scanner la feuille dactylographiée après qu'elle ait été complétée manuellement.

Les digrammes: **ch, eu, ou, on, an, in, un, au**, traduisent sans problème des prononciations bien connues. Notre digramme **au** correspond donc à la lettre **o** de l'A.P.I. L'avantage de l'alphabet phonétique français sur l'API est évident avec les exemples suivants:

le jus de pomme (le ju de pom)
(A.P.I.: lə ʒy də pɔm)

le jeu de paume (le jeu de p a u m) (API: lə ʒø də pɔm)

il fait chaud (il f ε ch au)
(API: il f ε ʒo)

on fait la fête (on f ε la f è t)
(API: ʒ f ε la f è t)

L'API confond dans la même lettre **ε** le son « et » (écritures habituelles: et; est; ais; ait), avec le son « ê » (écritures habituelles: ê; è; aie). L'AFF ORTOGRAF évite cette confusion, en outre, il respecte les voyelles longues, grâce aux digrammes adéquats: **ue, ie, ée**, et au trigramme **oue**. Exemples:

une salle chauffée (un sal ch au f é e) (API: yn sal ʒofe)

un peu déçue (un peu d é s u e)
(API: œ̃ pø dɛsu)

la charrue (la ch a r u e) (API: la ʒary)

En fait, en créant ces digrammes, on donne une identité spécifique, une existence matérielle propre à des associations de lettres qui ont depuis longtemps la même fonction, mais le procédé comporte des **potentialités beaucoup plus étendues** pour une raison très simple: en effet, avec un alphabet de 26 lettres seulement, on peut réaliser $26 \times 26 = 676$ digrammes, c'est à dire beaucoup plus qu'il n'en faut pour rendre la quarantaine de sons habituellement homologués pour la prononciation de n'importe quelle langue. Si l'on fait intervenir en plus tous les signes diacritiques qui se trouvent être rajoutés à l'alphabet latin ici où là pour les besoins propres aux parlars des différents pays, on obtient un **outil graphique extrêmement puissant et aisément adaptable pour codifier confortablement n'importe quel particularisme régional ou local de prononciation**.

En raison de cette même souplesse, l'AFF est **évolutif**, c'est à dire qu'il pourra fournir sans problème quelque nouveau signe pour traduire tel ou tel nouveau son apporté par l'évolution galopante de la langue. D'ores et déjà il permet de lever certaines confusions créées par l'apport de mots étrangers. Exemple: **on** met l'interrupteur en position « **o n** »

Mais ce système d'écriture n'a pas été conçu pour se cantonner longtemps dans un usage marginal. **Etant à la fois phonétique et très**